

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 70 (1952)
Heft: 222

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 222 Bern, Montag 22. September 1952

70. Jahrgang — 70^{me} année

Berne, lundi 22 septembre 1952 No 222

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gaf. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir jene Abonnenten, die das Blatt für 1, 2 oder 3 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. September abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons nos abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2 ou 3 mois viendront à échéance le 30 septembre. Les abonnés recevront ces prochains jours du bureau des postes une invitation de renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Nous rappelons que pour le service interne les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Ausfuhr elektrischer Energie. Exportation d'énergie électrique. Esportazione di energia elettrica.
Eltema AG. in Basel.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 143540—143564.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nrn. 124/5).
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die zwei Schuldbriefe vom 16. Oktober 1919, Beleg I/305, von Fr. 14 000, im I. und Fr. 8 000 im II. Rang, haftend auf Kleindietwil-Grundbuchblatt Nr. 44 der Frau Marie Hurst geb. Schär, geb. 1874, von Niederösch, Witwe des Ernst Hurst, Privatière, in Kleindietwil, lautend zu Lasten und zu Gunsten der Eigentümerin werden vermisst.

Der allfällige, unbekannt Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, diese binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung der Titel erfolgt. (W 524^a)

A r a n g e n, den 20. September 1952.

Der Gerichtspräsident: E. Briner.

Der nachbezeichnete Pfandtitel wird vermisst: Fr. 1200, Schuldbriefinhaber, Vorgang Fr. 13 800, Zinsfall: 1. Mai, errichtet am 26. November 1918, Zedelkopierbuch Band 68/1889, ursprünglicher Schuldner: J. Jakob Frehner, haftend auf Liegenschaft 825 (neue Nr. 13) Alpsteinstrasse, Herisau, der Wwe. Emma Schoch-Knöpfel.

Allfälliger Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert der Frist von einem Jahre, von heute an, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen und eventuelle Rechtsansprüche geltend zu machen, ansonst nach Ablauf dieser Frist der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 525^a)

U r n ä s c h, den 20. September 1952.

Das Bezirksgerichtspräsidium Hinterland App. A.-Rh.

La Pretura di Lugano-Campagna diffida lo sconosciuto possessore del mantello della obbligazione debito consolidato redimibile ticinese per opere pubbliche, 3½%, serie I, N° 08827, di 500 fr., a volerlo produrre a questa Pretura entro il 31 marzo 1951, sotto comminatoria di ammortamento (art. 981 e rel. C. O.). (W 516^a)

L u g a n o, 12 settembre 1952.

Per la Pretura: Bertola Elvezio.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem innert Jahresfrist (vgl. SHAB. Nrn. 200, 206 und 212/1951 und Thurgauisches Amtsblatt Nr. 35 vom 31. August 1951, Seiten 677/78) die nachgenannten Schuldbriefe:

- Schuldbrief, datiert den 16. November 1921, Fr. 6000, im 4. Rang, ursprünglicher Schuldner: Michael Leus Erben, Emmishofen, heutige Schuldner: Erbengemeinschaft Fritz Uhler, Emmishofen,
- Inhaberschuldbrief, datiert den 24. Februar 1936, Fr. 5000, im 5. Rang, ursprünglicher Schuldner: Geschwister Leu, Emmishofen, Gläubiger: Erbengemeinschaft Fritz Uhler, Emmishofen, beide eingetragen im Grundbuch Emmishofen, Parzelle Nr. 37, E. Bl. 199, nicht vorgelegt worden sind, werden sie hiemit als kraftlos erklärt.

K r e u z l i n g e n, 22. September 1952. (W 526^a)

Gerichtspräsidium Kreuzlingen: Dr. Erich Böckli.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Nachtrag.

Sabora Watch Co. Ltd., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1952, Seite 2289). Der zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannte Alex Sassella führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

16. September 1952. Sägerei usw.

Siebenhüner & Co., in D ü b e n d o r f, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 114), Sägerei und Holzhandlung. Der Kommanditär Jürg Niedermann ist ausgeschieden. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten Hans Fülleman, von Ermatingen (Thurgau), in Dübendorf.

16. September 1952.

Alrag-Zürich, A.G. für luft- & wärmetechnische Anlagen und Apparate, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1952, Seite 1066). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Johann Andorfer, österreichischer Staatsangehöriger, in Erlenbach (Zürich).

16. September 1952.

M. A. T. Transport A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1951, Seite 982), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Karl Wessbecher ist erloschen.

16. September 1952. Messinstrumente usw.

Rlbo A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1952, Seite 1826), Messinstrumente usw. Die Generalversammlung vom 3. September 1952 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Remag Aktiengesellschaft.

16. September 1952. Schmuckwaren usw.

Hans Péclard, in Zürich (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1945, Seite 139), Schmuckwaren usw. Der Firmainhaber wohnt in Rüslikon. Neues Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 6.

16. September 1952. Tuch- und Manufakturwaren.

Hürblin & Cie. vorm L. Schwarzenbach & Cie., in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1946, Seite 1018), Tuch- und Manufakturwaren. Neues Geschäftsdomizil: Witikonstrasse 15, in Zürich 7.

16. September 1952. Waren aller Art.

Weber & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1952, Seite 1853), Agenturen in Waren verschiedener Art. Infolge Verhehlung hat die Kommanditärin Hanna Muggler den Familiennamen Weber und das Bürgerrecht von Uster erhalten. Sie wohnt in Zürich.

16. September 1952.

Buchdruckerel & Verlag Stampfenbach A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 666). Ueber diese Aktiengesellschaft wurde am 13. August 1952 der Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

16. September 1952. Waren aller Art usw.

Ellas Moos A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1950, Seite 3278), Waren aller Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. August 1952 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

16. September 1952. Innenarchitekten usw.

Emil Bolleter, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Emil Bolleter, von Meilen, in Thalwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Elisabeth Bolleter geb. Meier, von Meilen, in Thalwil. Innenarchitekturbureau, Entwurf und Verkauf von Einzeilmöbeln sowie von ganzen Innenausstattungen. Feldstrasse 36.

16. September 1952. Glas- und Gebäudereinigung.

Hans Mändli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Mändli, von Laufen-Uhwiesen, in Zürich 4. Glas- und Gebäudereinigungsgeschäft. Kanzleistrasse 95.

16. September 1952.

W. Sidler, Textilverlag, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Sidler, von Zug, in Winterthur 1. Verlag von Büchern für die Textilindustrie. Rotbuchstrasse 12.

16. September 1952. Stahlwaren.

H. Zumstein, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hansjörg Zumstein, von Birnenstorf (Aargau), in Zürich 2. Vertretungen in Stahlwaren. Seestrasse 354.

16. September 1952. Musikinstrumente usw.

Ricardo Bertocchi, in Dürnten (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1928, Seite 763), Musikinstrumente usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. September 1952. Restaurant.

Alfr. Beyeler, in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1939, Seite 24), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

16. September 1952. Lacke, Farben.

Anton Graf, in Adliswil (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3202), Lacke und Farben. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Staad, Gemeinde Thal (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1952, Seite 2198), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1952.

Hermann Bussard A.G. für Maschinenbau und elektrische Unternehmungen, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1949, Seite 2789). Das Konkursverfahren über diese Aktiengesellschaft ist am 5. September 1952 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1952. Waren aller Art usw.

Investa A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1950, Seite 1403). Waren aller Art usw. Fred Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Emil Hofmann; seine Prokura ist erloschen.

17. September 1952.

Pension Waffenplatz A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. September 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Pension am Waffenplatz in Zürich 2, eventuell die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Hugo Oftinger, von Muri und Zurzach (Aargau), in Muri (Aargau). Geschäftsdomizil: Plattenstrasse 46, in Zürich 7.

17. September 1952.

Società Immobiliare Forum S.A., bisher in Lugano (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1951, Seite 2779). Die Generalversammlung vom 9. September 1952 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 3. April 1941 datieren und am 2. November 1951 revidiert worden sind, abgeändert. Die Firma lautet nun **Immobilien-Gesellschaft Forum A.G.** Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, den Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften, die Erstellung, den Erwerb, den Betrieb und die Vermietung von Appartementshäusern, Hotels und Pensionen sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Johann Friedrich Mülli, von Schöfflisdorf, in Zürich. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 32, in Zürich 1 (bei Johann Friedrich Mülli).

17. September 1952. Landesprodukte.

Heinrich E. Bosshard, in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 392). Pinsel aller Art usw. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Import und Export von Landesprodukten. Neues Geschäftsdomizil: Limmatstrasse 214.

17. September 1952. Holzgestelle.

Beka-Gestellbau Ernst Kyncl, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Kyncl, von Zürich, in Zürich 6. Anfertigung und Verkauf von Beka-, Lager- und Archivgestellen aus Holz. Sonnegstrasse 26.

17. September 1952. Rollpinsel.

Karl Stelger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Steiger, von Triengen (Luzern), in Zürich 3. Handel mit «Flott» Rollpinseln. Zentralstrasse 49.

17. September 1952. Bar.

J. Schmutz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Schmutz, von Ueberstorf (Freiburg), in Zürich 4. Betrieb der Sarina Bar. Müllerstrasse 77.

17. September 1952.

Karl Wobmann, Haushalt-Neuheiten, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Wobmann, von Zürich, in Zürich 3. Detailverkauf von Haushalt-Neuheiten, vorwiegend Dampfkochtöpfe. Albisriederstrasse 84, ab 1. Oktober 1952 Pflanzschulstrasse 47.

17. September 1952. Chemische Rohstoffe usw.

Meier & Wüest Handelsgesellschaft, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Karl Meier, von Birmenstorf (Aargau), in Zürich 2, und Max Wüest, von Uffikon (Luzern), in Hettlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1952 ihren Anfang genommen hat. Handel mit, Import und Export von chemischen und pharmazeutischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten sowie Waren aller Art; Werkvertretungen. Seestrasse 11.

17. September 1952. Holzartikel.

Marcel Zingg, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1939, Seite 75). Zugschneide-Atelier für Artikel aus Holz usw. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 4. Juli 1952).

17. September 1952. Waren aller Art.

N. Petrocchi & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1950, Seite 3034). Waren verschiedener Art usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

18. September 1952.

Pekafilim A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1296). industrielle Filmbearbeitung usw. Die Generalversammlung vom 8. September 1952 hat auf Grund des Fusionsvertrages vom 1. September 1952 die Fusion der Gesellschaft mit der «Turicop A.G.», in Zürich, beschlossen. Danach gehen Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. August 1952 im Sinne von Art. 748 OR an die «Turicop A.G.» über. Die «Pekafilim A.-G.» ist aufgelöst.

18. September 1952.

Hivag Stahl AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1952, Seite 414). Fabrikate der Stahlindustrie usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. September 1952 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **Hivag Stahl AG. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Othmar Lehner; er ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ferner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden Dr. Emil Duft, Hans Otto Trautwein und Dr. Johann Friedrich Zwicky; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Edmund B. Wöringer sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 31, in Zürich 1 (bei Dr. Othmar Lehner).

18. September 1952. Waren aller Art.

E. Furrer G.m.b.H., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1890). Die Gesellschafterversammlung vom 4. September 1952 hat die Statuten abgeändert. Gegenstand der Gesellschaft sind Einzelhandel und Grosshandel mit Waren aller Art und Erwerb und Verwertung von Patenten.

18. September 1952. Waren aller Art, usw.

Armco A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1952, Seite 1739). Waren aller Art usw. Dr. Robert Kern-Wirth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

18. September 1952. Tragelemente, usw.

Stahiton A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1950, Seite 3086). vorgespannte Tragelemente aus gebranntem Ton mit Stahlarmierung.

Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Giovanni Rodio, italienischer Staatsangehöriger, in St. Moritz.

18. September 1952. Teppiche.

W. E. Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1950, Seite 1930). Teppiche. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 9. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 678.

18. September 1952. Waren aller Art.

Georg Graff, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Georges Graff, von Zürich, in Zürich 5. Import, Export und Agentur in Waren verschiedener Art. Zollstrasse 119.

18. September 1952. Nähmaschinen.

Emilie Rüedi, in Horgen. Inhaberin dieser Firma ist Emilie Rüedi, von Tamin und Zürich, in Horgen. Vertretung der Elna-Nähmaschinen. Kirchstrasse 41.

18. September 1952. Restaurant.

G. Scharplaz-Leva, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Guglielmo Scharplaz-Leva, von Schleins (Graubünden), in Zürich 4. Betrieb des Restaurants zum Oepfelbaum. Militärstrasse 62.

18. September 1952. Haushaltsartikel, usw.

Richard Leimbacher, in Zürich (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 35). Haushaltsartikel usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 22. August 1952 der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

18. September 1952.

SABI A.-G. für Druckereibedarf in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1952, Seite 706). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

18. September 1952. Textilwaren.

PROTEX, Schupp & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1951, Seite 2846). Textilwaren. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Jörg Schupp ist ausgeschieden. Neu ist als unbeschränkt haftende Gesellschafterin eingetreten Rita de Nardo, italienische Staatsangehörige, in Udine (Italien). Egon E. Becker führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Einzelprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften. Die Firma wird abgeändert auf **PROTEX, De Nardo & Co.** Neues Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 22, in Zürich 6.

18. September 1952.

Gummi-Bügler A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1175). Verkauf von Gummi usw. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Albert Steiner, von Biel, in Zürich. Edwin Bügler, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

17. September 1952.

Damenkonfektion Herzog Bern A.G., in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. September 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung des am Bärenplatz Nr. 6 bestehenden Damenkonfektionsgeschäftes «Georg Herzog». Die Gesellschaft kann ferner alle mit der Konfektionsbranche zusammenhängenden Beteiligungs-, Fabrikations- und Handelsgeschäfte tätigen. Gemäss Inventar und Sacheinlagevertrag vom 12. September 1952 hat die Gesellschaft das Warenlager, Mobiliär, Installationen, Lieferwagen und good-will im Werte von Fr. 225 000 zum Uebernahmepreis von Fr. 225 000, der bisherigen Firma «Georg Herzog», übernommen. Für den Uebernahmepreis erhält der Sacheinleger 98 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ferner werden aus diesem Uebernahmepreis die zwei restlichen Inhaberaktien voll liberiert, wogegen dem Sacheinleger das Restgut haben von Fr. 125 000 in Kontokorrent gutgeschrieben wird. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen, Mitteilungen und Einladungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus: Hans Wellemann, von Basel, in Bern, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und Max Hommel, von Frauenfeld, in Bern. Dieser ist nicht zeichnungsberechtigt. Geschäftsdomizil: Bärenplatz 6 (in gemieteten Räumen).

18. September 1952. Konfektion, Unterkleider usw.

Georg Herzog, in Bern, Damen- und Kinderkonfektion, Modewaren und Unterkleider (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1935, Seite 492). Diese Einzel-firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau Biel

18. September 1952. Sportartikel, Konfektion, Schuhe.

Montandon Sport, in Biel. Inhaber der Firma ist **Gustav Montandon**, von Travers und Le Locle, in Leubringen; güterrechtlich getrennt von seiner Ehefrau Germaine geb. ~~Perron~~. Detailhandel mit Sportartikeln, Konfektion und Schuhen. Dufourstrasse 16.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. September 1952.

Alfred Bucher, Käser, in Neuenkirch (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1923, Seite 2038). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. September 1952. Bücher, Kunst.

Adolf Jansen, in Luzern, Buch- und Kunsthandlung usw. (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1934, Seite 1203). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

16. September 1952. Bücher, Kunst.

Dr. Guldo Ebnetter, in Luzern, Inhaber dieser Firma ist Dr. Guldo Ebnetter, von Appenzell, in Luzern. Einzelprokura ist erteilt an Dora Althaus, von Schwarzenegg (Bern), in Luzern. Buch- und Kunsthandlung; Antiquariat. Passage «Zum Stein». Schwanenplatz 7.

16. September 1952.

Kühlschrank Kleiner A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1952, Seite 634). Durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt wurde am 5. September 1952 über diese Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

16. September 1952. Metzgerei, Viehhandel.

F. Kupper, in Rothenburg. Inhaber dieser Firma ist Franz Kupper, von Grosswangen, in Rothenburg. Metzgerei und Viehhandel.

16. September 1952. Spezereien.

Leo Schürch-Wicki, in Rothenburg. Inhaber dieser Firma ist Leo Schürch-Wicki, von und in Rothenburg. Spezereinhandlung.

16. September 1952. Zimmerel usw.
Hs. Unternährer, in Rothenburg, Zimmerel usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1945, Seite 44). Der Inhaber dieser Firma ist nun Bürger von Rothenburg.
 16. September 1952. Bäckerei, Gemischtwaren.
Hans Zwimpfer, in Nottwil, Bäckerei und gemischte Warenhandlung (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1935, Seite 1303). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
 16. September 1952. Spezereien, Wein.
Hans Schwyzer, in Nottwil, Spezerei- und Weinhandlung (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1932, Seite 348). Der Inhaber dieser Firma ist nun Bürger von Nottwil.
 16. September 1952. Spezereien, Merceriewaren.
Fridolin Zemp, in Hitzkirch. Inhaber dieser Firma ist Fridolin Zemp, von Wohlen und Romoos, in Hitzkirch. Spezerei- und Merceriewarenhandlung. Tankstelle.
 16. September 1952. Chemische und kosmetische Produkte.
Synthex A.G. vorm. P. Hämmerli & Cie., bisher in Basel (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2131). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. August 1952 wurde unter entsprechender Abänderung der Statuten der Sitz nach Luzern verlegt. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel mit chemischen und kosmetischen Spezialitäten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen der gleichen oder verwandten Branche beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. Juli 1951 und wurden letztmals abgeändert am 1. August 1952. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Dr. Alois Kamer, von Arth, in Zug; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Kollektivprokura ist Walter Ineichen, von Ballwil, in Solothurn. Weiter wurde Kollektivprokura erteilt an Anton de Podestà-Kellmeyer, von Trimbach, in Luzern; dessen Kollektivunterschrift ist erloschen. Ebenfalls ist die Unterschrift von Richard Kissling-Mathys erloschen. Der Geschäftsführer Walter Ineichen und der weitere Prokurist Anton de Podestà zeichnen nur mit dem einzigen Verwaltungsratsmitglied Dr. Alois Kamer. Adresse der Gesellschaft: Geissensteinring 10.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. September 1952.
Güterlad A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. September 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die rationelle Gestaltung des Güterverkehrs in Interessengemeinschaft der einzelnen Speditionsbetriebe, den Abschluss geeigneter Vereinbarungen mit Spediteuren einerseits und den Bahnverwaltungen andererseits sowie die Bearbeitung von Preiskonventionen und analogen Kollektivverträgen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehört an Dr. Daniel Kessler, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Nauenstrasse 67.
 13. September 1952. Baufachausstellung.
Adolf Ch. Schmid, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Christian Schmid-Riedel, von Basel, in Muttenz. Einzelprokura wurde erteilt an Rudolf Schweighauser, von Bottmingen, in Allschwil. Permanente Baufachausstellung. St.-Alban-Vorstadt 108.
 13. September 1952. Maschinen.
Eltema A.G., in Basel, Bau von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1947, Seite 2192). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. September 1952 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Eltema A.G. in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist der einzige Verwaltungsrat Dr. Alfred Würz. Die Unterschrift des Direktors Fritz Hodler ist erloschen.
 15. September 1952. Kleiderreinigung.
Berseg, Beuret & Sägesser, in Basel, chemische Kleiderreinigung (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2607). Aus der Kollektivgesellschaft ist Célestin Charles Joseph Beuret ausgeschieden. Neu tritt als Kollektivgesellschaftlerin ein Antonia Sägesser-Mächler, von Thunstätten, in Basel. Der Name der Firma wird geändert in **Wesa, W. & A. Sägesser**. Neues Domizil: Güterstrasse 104.
 15. September 1952. Konfiseriewaren.
Croque-Sel, Schwoerer & Co., in Basel, Herstellung und Vertrieb von Salzmandeln (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1952, Seite 1216). Aus der Kollektivgesellschaft ist Edgar Exer ausgeschieden. Neu tritt in die Gesellschaft ein Gilbert Calame-Rosset, von Le Locle, in Basel. Die Gesellschaft wird nun durch beide Gesellschafter mit Einzelunterschrift vertreten. Die Firma lautet jetzt **Calame & Schwoerer**. In die Geschäftsnatur wird ferner aufgenommen: Herstellung und Vertrieb von Konfiserieartikeln. Neues Domizil: Blochmonterstrasse 17.
 15. September 1952.
Alwin Schaufert, Teppichhaus, in Basel (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1938, Seite 866). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Schaufert, Teppichhaus», in Basel.
 15. September 1952.
Schaufert, Teppichhaus, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Schaufert, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alwin Schaufert, Teppichhaus», in Basel, übernommen. Handel mit Teppichen. Steinertorstrasse 13.
 15. September 1952.
Spiral Werkzeuge und Maschinen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1595). Zum Direktor wurde ernannt Hans Christen, von Bern, in Genf. Er führt Einzelunterschrift.
 16. September 1952. Radio.
Blattner A.G., in Basel, Engroshandel mit Artikeln der Radiobranche usw. (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1951, Seite 1043). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Meissbürger-de Smit, von Basel, in Muttenz.
 16. September 1952. Elektroapparate.
Fritz Abt, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Abt-Burch, von Bretzwil, in Basel. Bau von Elektroapparaten, Reparaturwerkstätte. Spalentorweg 21.
 16. September 1952.
Pianobau Vandelet, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Léonard Vandelet-Turner, von Basel, in Binningen. Pianobau. Schertlinggasse 22.

17. September 1952.
Rolladen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1952, Seite 378). Das Grundkapital von Fr. 51 000 ist nun voll einbezahlt.
 17. September 1952. Stellenvermittlung.
E. Mauch, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Emma Mauch, von Teufenthal (Aargau), in Basel. Stellenvermittlungsbureau. Bruderholzweg 16.
 17. September 1952. Beteiligungen.
Participations Commerciales, Chimiques et Minières S.A., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juli 1952 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Beteiligung an industriellen, kaufmännischen und finanziellen Unternehmungen, insbesondere auf dem Gebiet der chemischen Industrie; Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Uebertragung von Verfahren und Patenten. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 300 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Albert Nussbaumer, von Oberägeri, in Basel, als Präsident; Dr. Aldo De Rui, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, als Delegierter, und Prof. Dr. Max Staehelin, von und in Basel. Zum Direktor wurde ernannt Dr. Ernesto Beneduce, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 29.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

16. September 1952. Metzgerei.
Jos. Thüring-Waither, in Ettingen, Metzgerei (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1943, Seite 3). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
 16. September 1952.
A. Nosari, bisher in Basel (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2632). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Bottmingen verlegt, wo der Inhaber Arnold Nosari-Marantelli, von Basel, nun auch wohnt. Betrieb des Restaurants Schloss Bottmingen.
 16. September 1952. Bäckerei, Wirtschaft.
Albert Handschin-Heusser, in Sissach, Bäckerei, Konditorei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1944, Seite 1927). Der Allianzname Heusser fällt weg. Die Firma lautet nun **Albert Handschin**.
 16. September 1952.
Cefag Aktiengesellschaft Chemische Fabrik, in Allschwil (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1952, Seite 431). Aus dem Verwaltungsrat ist Henry Levy ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Ulrich Steinmann, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln.
 16. September 1952.
Produktions- und Konsumgenossenschaft Maisprach, in Maisprach (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1951, Seite 599). Aus dem Vorstand ist Wilhelm Rudin junior, Buchführer, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist neu als Buchführer in den Vorstand gewählt worden Karl Berger-Graf, von und in Maisprach. Präsident, Aktuar und Buchführer zeichnen kollektiv zu zweien.
 Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.
 17. September 1952. Drogerie usw.
A. Wehinger & Co., in Herisau, Drogerie, Sanitätsgeschäft und Laboratorium für pharmazeutische und homöopathische Spezialitäten (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1945, Seite 1550). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Marie-Louise Guler-Wehinger, Apotheke zum Regenbogen», in Herisau, aufgelöst. Die Firma ist erloschen.
 17. September 1952.
Marie-Louise Guler-Wehinger, Apotheke zum Regenbogen, in Herisau. Inhaberin dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Wehinger & Co.», in Herisau, übernommen hat, ist mit Zustimmung des Ehemannes nach Art. 167 ZGB, Marie-Louise Guler-Wehinger, von Klosters (Graubünden), in Herisau. Apotheke und Laboratorium für pharmazeutische und homöopathische Spezialitäten. Zum Regenbogen, Gossauerstrasse 4.
 17. September 1952. Futtermittel, Schuhwaren.
Hans Stadler, in Wolfhalden. Inhaber dieser Firma ist Hans Stadler, von Kirchberg (St. Gallen), in Wolfhalden. Fabrikation und Vertrieb von Futtermitteln und Schuhwaren. Weid 553.
 17. September 1952. Automietfahrten.
Johann Schlatter, in Schwellbrunn, Automietfahrten (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1949, Seite 3140). Diese Firma wird, da das Transportgeschäft nicht mehr gewerbmässig betrieben wird, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

17. September 1952.
Evangelische Hilfskasse des Kantons St. Gallen (HIKA), in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1950, Seite 1931). Zum Geschäftsführer mit Kollektivprokura wurde ernannt Ernst Bänziger-Bürgi, von Lutzenberg, in Rheineck. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.
 17. September 1952.
Darlehenskasse Berg-Freidorf, in Berg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1949, Seite 1189). Der Vizepräsident Arnold Brandes ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde zum Vizepräsidenten ernannt: das Vorstandsmitglied Josef Wehrle, von Muolen, in Hohenbühl, Freidorf. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar, kollektiv je zu zweien.
 17. September 1952. Textilwaren.
Robert Spinass, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Robert Spinass, von Roffna (Graubünden), in St. Gallen. Vertrieb von Textilwaren. Heinstrasse 24.
 17. September 1952.
Liegenschaftsbureau «Mercuria» E. Berweger-Schmid, in St. Gallen (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1949, Seite 228). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
 18. September 1952. Technische Apparate, Maschinen, usw.
Awemag A.-G., St. Gallen, An- und Verkauf sowie Fabrikation technischer Apparate und Maschinen aller Art, usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1951, Seite 517). Dr. Richard Iklé ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Victor Rehsteiner, von und in St. Gallen.

Aargau — Argovie — Argovia

17. Septembre 1952.

Elektra Widen, in Widen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1949, Seite 1160). Walter Mühle, Vizepräsident, Robert Schär, Aktuar, und Alfred Zibung, Kassier, sind aus dem Vorstande ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Stutz, von und in Widen, als Vizepräsident; Josef Meyer, von Döttikon, in Widen, als Aktuar, und Adolf Zibung-Römer, von Hergiswil (Nidwalden), in Widen, als Kassier. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv.

17. Septembre 1952.

Maschinenbau Boniswil Lüthy & Krähenbühl GmbH., in Boniswil (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1951, Seite 78). Emil Krähenbühl ist als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sein Stammanteil von Fr. 10 000 ist mit Fr. 5000 übergegangen an den Gesellschafter Hans Lüthy-Hauri und mit Fr. 5000 an den Gesellschafter Hugo Lüthy-Oesch. Der Stammanteil des Gesellschafters Hans Lüthy-Hauri beträgt demnach nun Fr. 14 000 und derjenige des Gesellschafters Hugo Lüthy-Oesch Fr. 6000. In der Gesellschafterversammlung vom 26. Juli 1952 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Die Firma lautet: **Maschinenbau Boniswil Hans Lüthy GmbH.** Die Kollektivunterschrift des Gesellschafters und Geschäftsführers Hans Lüthy-Hauri ist in Einzelunterschrift umgewandelt. Als weitere Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Trudy Lüthy-Hauri, von Schöftland, in Boniswil.

17. Septembre 1952.

Willy Graber, Centraigarage, in Aarau, Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte, Automobilhandel und Autofahrschule (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1947, Seite 1679). Die Firma wird abgeändert in **Willy Graber, Central- und Kreuz-Garage** und verzeigt als weiteren Geschäftszweig: Betrieb der Kreuz-Garage an der Gysulastrasse 1—3. Der Prokurist Josef Schibli wohnt in Aarau.

17. Septembre 1952. Maschinen, Apparate usw.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. (Société Anonyme Brown, Boveri & Cie) (Brown, Boveri & Company Limited), in Baden, Herstellung elektrischer Maschinen und Apparate sowie Herstellung von Maschinen anderer Art usw. (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1952, Seite 1819). Die Prokuren von Paul Faber und Hans Knoepfel sind erloschen. Dr. ing. Willi Wanger ist zum Vizedirektor ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivprokura. Theodor Boveri, Delegierter des Verwaltungsrates, und Ernst Speiser, Direktor, sind Dres. h. c.

17. Septembre 1952.

Aluminium-Photo AG., in Ennetbaden (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1952, Seite 1828). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Freiburg (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1952, Seite 2290) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

18 settembre 1952. Legna da ardere.

Figli fu Enrico Campana, in Piana d'era, commercio in legna da ardere, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 27 febbraio 1951, N° 48, pagina 504). Il socio Pasquale Campana si è ritirato dalla società a partire dal 31 agosto 1952.

18 settembre 1952.

Cooperativa di consumo di Sonvico, in Sonvico (FUSC. del 20 dicembre 1945, N° 298, pagina 3189). La firma di Massimiliano Bignasca, direttore, è estinta.

Distretto di Mendrisio

17 settembre 1952. Trattoria.

Ginella Francesca, in Chiasso, esercizio di una trattoria (FUSC. del 5 settembre 1932, N° 207, pagina 2124). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

18 settembre 1952. Impresa costruzioni.

Cometta Renato, in Chiasso. Titolare è Renato Cometta, di Eugenio, da Arogno, in Chiasso, minorenni, debitamente autorizzato dal padre Eugenio Cometta. Impresa costruzioni edili e stradali, lavori in cemento armato, studio tecnico, progetti, preventivi. Via Emilio Bossi 10.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

12 septembre 1952.

Gravière de la Reverulaz S.A., à Vufflens-la-Ville. Suivant acte authentique et statuts du 3 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme. Elle a pour but: l'achat et l'exploitation de gravières, le commerce de sable, gravier et ballast, le transport de tous matériaux de construction. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger et faire toutes opérations mobilières ou immobilières de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport avec son objet. Son premier objet est notamment l'achat, pour le prix de 60 654 fr., d'une gravière et d'une parcelle de terrain sises «A la Reverulaz», à Vufflens-la-Ville, et propriété de cette commune. Le capital social, entièrement libéré, est de 70 000 fr., divisé en 70 actions au porteur, de 1000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Blanc, de et à Lausanne, a été désigné comme seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est à Lausanne, rue Mauborget 4, chez l'administrateur Georges Blanc. Le siège légal est à Vufflens-la-Ville, chez M. Maurice Steiner.

17 septembre 1952. Epicerie, mercerie.

M. Thuillard, à Daillens. Le chef de la maison est Marcel Thuillard, de Frèdeville, à Daillens. Epicerie, mercerie.

17 septembre 1952. Horticulture, etc.

Robert Bonzon, à Cossonay. Le chef de la maison est Robert Bonzon, de Pompaples, à Cossonay. Horticulture et commerce de primeur.

18 septembre 1952. Boulangerie, épicerie, etc.

W. Martinet, à Penthalaz. Le chef de la maison est William Martinet, de Mont-la-Ville, à Penthalaz. Boulangerie, pâtisserie, épicerie.

Bureau de Lausanne

Complément.

Difinex S. à r. l., à Lausanne, matières premières (FOSC. du 15 septembre 1952, page 2291). Le bureau est transféré Rue de Bourg 13 dans les locaux de la société.

17 septembre 1952. Biscuits.

Emma Frei, à Pully, fabrication et commerce de biscuits (FOSC. du 16 septembre 1937). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

17 septembre 1952. Restaurant.

H. Crausaz, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Crausaz, allié Glockner, d'Auboranges (Fribourg), à Lausanne. Café-restaurant, à l'enseigne «Pinte Vaudoise». Avenue de l'Université 3.

17 septembre 1952. Produits d'entretien.

Mme Barbay, à Lausanne, fabrication et vente de produits d'entretien (FOSC. du 17 mai 1946, page 1505). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

17 septembre 1952. Blanchisserie.

Mme R. Blanc, à Lausanne. Le chef de la maison est Rosa Blanc, divorcée Albini, de et à Lausanne. Blanchisserie. Avenue de Chailly 48.

17 septembre 1952.

Société immobilière Jurigoz-Montchoisi S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 décembre 1949, page 3228). Alfred Salathé n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le conseil se compose de Pierino Ambrosoli, de Locarno, à Ascona, président, et Georges Bonnefous (inséré), désigné comme secrétaire. Les administrateurs signent collectivement à deux.

17 septembre 1952. Gypserie, peinture.

Ambroise Lale, à Pully, gypserie, peinture (FOSC. du 15 décembre 1930). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

17 septembre 1952. Epicerie.

Alfred Corbaz, à Lausanne, «Epicerie fine de la Pontaise» (FOSC. du 18 avril 1929). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

17 septembre 1952. Publicité.

Inter Annonces S.A. (Inter Advertising Ltd.), à Lausanne, publicité (FOSC. du 2 juillet 1951, page 1632). La procuracy confiée à Paul Schumacher est éteinte.

Bureau d'Orbe

17 septembre 1952. Fromagerie, laiterie et porcherie.

A. Mouquin, à La Praz. Le chef de la maison est André Mouquin, de l'Abbaye, à La Praz. Commerce de fromagerie, laiterie et porcherie.

17 septembre 1952. Epicerie, mercerie, etc.

G. Basset, à Chavornay. Le chef de la maison est Gérard Basset, de Goumoëns-la-Ville, à Chavornay. Epicerie, mercerie, primeurs, tabacs et cigares.

Bureau de Vevey

16 septembre 1952.

Collège universitaire de la Bonne Route, à Caux, commune de Montroux-Les Planches, association (FOSC. du 30 décembre 1949, N° 307). L'association est dissoute selon décision de l'assemblée générale du 6 septembre 1952. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

17 septembre 1952.

A. Maegerli, à Montreux-Le Châtelard, «Boucherie de la Rouvenaz» (FOSC. du 12 décembre 1951, N° 291). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 septembre 1952. Restaurant, tea-room, etc.

Jean Schwab, au Mont-Pélerin, commune de Chardonne. Le chef de la maison est Jean-Louis Schwab, de Chiètres (Fribourg), au Mont-Pélerin, commune de Chardonne. Exploitation d'un restaurant, tea-room, pension, à l'enseigne «Restaurant du Pavillon».

17 septembre 1952. Matériaux de construction, transports, etc.

Gabriel Grangier, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Gabriel-Emile-Jean Grangier, de et à La Tour-de-Peilz. Fournitures de matériaux de construction, travaux lacustres, transports en tous genres de choses. Grand'Rue N° 43.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

15 septembre 1952. Restaurant.

Fornierod René, à Sierre. Le titulaire de cette raison est René Fornierod, de Commidier (Fribourg), à Sierre. Exploitation du Café-Restaurant du Commerce. Route de Sion.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

16 septembre 1952. Nouveautés techniques, produits d'entretien.

A. Bessire «Produits Vidax», à Neuchâtel, représentation de nouveautés techniques, produits d'entretien, etc. (FOSC. du 21 septembre 1950, N° 221, page 2431). La maison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Denis Vuille «Produits Vidax»», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

16 septembre 1952. Nouveautés techniques, produits d'entretien, articles de ménage, jouets, etc.

Denis Vuille «Produits Vidax», à Neuchâtel. Le chef de la maison est Armand-Denis Vuille, de Tramelan, à Neuchâtel, époux séparé de biens de Marie-Louise née Sogno. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «A. Bessire «Produits Vidax»», à Neuchâtel, radiée ci-dessus. Représentation de nouveautés techniques, produits d'entretien, articles de ménage, jouets, représentations diverses. Beauregard 3a.

16 septembre 1952. Cuirs, peaux.

Jacques Jutzeler S.A., à Neuchâtel, commerce de cuirs et peaux tannées, etc. (FOSC. du 20 février 1952, N° 42, page 486). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 septembre 1952, ceux-ci ont décidé d'augmenter le capital social qui a été porté de 70 000 fr. à 95 000 fr. par émission de 25 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, par compensation avec une créance de 25 000 fr. Le capital est donc de 95 000 fr., divisé en 95 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

Gené — Genève — Ginevra

Complément.

Chainor S.A., à Genève (FOSC. du 8 septembre 1952, page 2232). Les actions sont au porteur.

16 septembre 1952. Café.

H. Maret, à Genève. Le chef de la maison est Henri-Joseph Maret, de Bagnes (Valais), à Genève. Exploitation d'un café. Rue Dizerens 11.

16 septembre 1952. Spécialités pharmaceutiques.

Mme Jacques-Vuarambon, à Genève. Le chef de la maison est Jeanne-Louise Jacques-Vuarambon née Grefier, de Genève, à Vevey, épouse autorisée et séparée de biens de Roger-Jean-Paul Jacques-Vuarambon. Fabrication, représentation et commerce de spécialités pharmaceutiques. Rue de la Tour-de-Ille 1.

16 septembre 1952. Graines, horlogerie, tracteurs, etc.

Jules Kaiser, à Genève, importation, exportation de graines, grains et tous les produits du sol. Représentation, consignation de marchandises de

nature diverse. Exportation d'horlogerie (FOSC. du 12 décembre 1945, page 3097). Le genre d'affaires actuel est: Importation, exportation de grains, grains, tous produits du sol et engrais. Représentation, consignation de marchandises diverses. Exportation d'horlogerie. Importation, exportation et commerce de tracteurs, motoculteurs et toutes autres machines agricoles, ainsi que de pneus neufs, usagés et regommés.

16 septembre 1952. Produits chimiques, etc.
«Révesol», Droz & Guenat, à Genève. Sous cette raison sociale, Eric-Edouard Droz, du Locle et La Chaux-de-Fonds, et Léon-Albert Guenat, de Genève, les deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1952. Fabrication et représentation de produits chimiques et d'entretien; importation, exportation et commerce d'articles de diverses natures. Rue Frédéric-Amiel 8.

16 septembre 1952.
NORD-SUD S.A. Comptoir de transactions internationales, à Genève (FOSC. du 1^{er} mai 1951, page 1057). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège social à Lausanne (FOSC. du 12 septembre 1952, page 2271).

16 septembre 1952.
Société Immobilière Route de St-Julien 98, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 15 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce, tant en Suisse qu'à l'étranger, et notamment l'acquisition, pour le prix de 60 000 fr., d'un immeuble sis sur la commune de Plan-les-Ouates, soit la parcelle 10312, feuille 7, avec, lieux dits Les Voirets, route de St-Julien 98 et chemin de la Redoute 2, les bâtiments N° 1184, habitation maçonnerie et porche maçonnerie, 1404, poulailler maçonnerie. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, Flore Schwab, de Carouge, à Genève, est seul administratrice avec signature individuelle. Adresse: rue de la Fontaine 1, étude de M^e Clément Déprez, notaire.

17 septembre 1952. Participations, etc.
HELSIKA S.A., à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 3 décembre 1945, page 2995). Les pouvoirs des administrateurs Paul Droz, démissionnaire, et Samuel Kanjounzeff, décédé, sont radiés. Jean-Marc Duchosal (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa seule signature.

17 septembre 1952. Fruits et légumes, etc.
Transatlanta S.A., à Genève, commerce en gros de fruits et légumes, etc. (FOSC. du 16 juillet 1947, page 2002). Alexandre Hauchmann, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Johann Edelman, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

17 septembre 1952. Salles de spectacles, etc.
Cinexploitation S.A., à Genève, exploitation de salles de spectacles et de cinémas (FOSC. du 26 octobre 1951, page 2660). Les pouvoirs d'Albert Chausis, administrateur, sont radiés. La société exploite la salle de cinéma à l'enseigne «Molard-Permanent».

17 septembre 1952. Produits alimentaires, etc.
Castelver S.A., à Vevey, produits alimentaires et pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 18 avril 1952, page 1009). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 septembre 1952, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription.

17 septembre 1952.
Société Immobilière Rive d'Argent, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 15 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de 200 000 fr. de la parcelle 5283 A, feuille 5, de la commune de Collonge-Bellerive. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alexandre Weill, de Carouge, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: place du Molard 3, étude de M^e Edmond-Lucien Desert, notaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Ausfuhr elektrischer Energie

1. Die S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse in Lausanne, die schon früher nach Frankreich exportierte, stellt das Gesuch um Erteilung einer Bewilligung für die Ausfuhr von jährlich 35 Millionen Kilowattstunden elektrischer Energie mit einer Leistung bis maximal 35 000 Kilowatt an die Electricité de France, Service National, mit Sitz in Paris. Im Vertragsjahr 1952/53 bleiben Energiemenge und Leistung auf 25 Millionen Kilowattstunden, bzw. 25 000 Kilowatt und in den Vertragsjahren 1953/54 und 1954/55 auf 30 Millionen Kilowattstunden, bzw. 30 000 Kilowatt beschränkt.

Die Bewilligung wird für die Zeit bis 31. März 1960, das heisst für eine Dauer von zirka 7 1/2 Jahren nachgesucht.

2. Die Aare-Tessin A.G. für Elektrizität in Olten, die schon früher nach Frankreich exportierte, stellt das Gesuch um Erteilung einer Bewilligung für die Ausfuhr von jährlich 140 Millionen Kilowattstunden elektrischer Energie mit einer Leistung bis maximal 30 000 Kilowatt an die Electricité de France, Service National, mit Sitz in Paris. Im ersten Vertragsjahr 1952/53 bleibt die Lieferung auf 60 Millionen Kilowattstunden und im Vertragsjahr 1953/54 auf 80 Millionen Kilowattstunden beschränkt.

Die Bewilligung wird für die Zeit bis 31. August 1963, das ist für eine Dauer von 11 Jahren nachgesucht.

3. Die Kraftwerke Mauvoisin A.G. in Sitten, die gegenwärtig die Speicherkraftwerke Fionnay und Riddes erbaut, stellt das Gesuch um Erteilung der Bewilligung für die Ausfuhr von jährlich 80 Millionen Kilowattstunden elektrischer Energie mit einer Leistung bis maximal 27 000 Kilowatt an die Electricité de France, Service National, mit Sitz in Paris. Die vorgesehene Ausfuhr entspricht 10% der erzeugbaren Energiemenge und Leistung.

Die Bewilligung wird für die Dauer von 20 Jahren, von der gemäss Bauprogramm im Jahre 1955 erfolgenden Inbetriebnahme der Kraftwerke an gerechnet, das heisst bis 1975 nachgesucht.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, werden diese Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen, Strombedarfsanmeldungen und andere Vernehmlassungen irgendwelcher Art betreffend das eine oder andere dieser Gesuche sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens 18. Oktober 1952 einzureichen.

Bern, den 18. September 1952.

(AA. 228^h)

Eidgenössisches Amt für Elektrizitätswirtschaft.

Exportation d'énergie électrique

1. La S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, à Lausanne, qui déjà précédemment exportait de l'énergie en France, a requis l'autorisation d'exporter 35 millions de kilowattheures d'énergie électrique annuellement, sous une puissance maximum de 35 000 kilowatts, pour être livrés à l'Electricité de France, Service national, dont le siège est à Paris. Pendant l'année 1952/53 la livraison se limiterait à 25 millions de kilowattheures, sous une puissance maximum de 25 000 kilowatts, et pendant les années 1953/54 et 1954/55 à 30 millions de kilowattheures, sous 30 000 kilowatts au maximum.

L'autorisation est demandée pour une durée de 7 1/2 années environ, soit jusqu'au 31 mars 1960.

2. L'Aar et Tessin, Société anonyme d'électricité, à Olten, qui déjà précédemment exportait de l'énergie en France, a requis l'autorisation d'exporter 140 millions de kilowattheures annuellement, sous une puissance maximum de 30 000 kilowatts, pour être livrés à l'Electricité de France, Service national, dont le siège est à Paris. Pendant la première année d'exécution du contrat, soit en 1952/53, la livraison se limiterait à 60 millions de kilowattheures et en 1953/54 à 80 millions de kilowattheures.

L'autorisation est demandée pour une durée de 11 ans, soit jusqu'au 31 août 1963.

3. Les Forces motrices du Mauvoisin S.A., à Sion, qui construisent actuellement les usines à accumulation de Fionnay et de Riddes, ont requis l'autorisation d'exporter 80 millions de kilowattheures d'énergie électrique annuellement, sous une puissance maximum de 27 000 kilowatts, pour être livrés à l'Electricité de France, Service national, dont le siège est à Paris. L'exportation prévue correspond à 10% de la production d'énergie et de la puissance possibles des usines.

L'autorisation est demandée pour une durée de 20 ans à partir de la mise en exploitation des usines, prévue pour 1955 selon le programme de construction, soit donc jusqu'en 1975.

Ces demandes sont publiées conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 4 septembre 1924 sur l'exportation de l'énergie électrique. Les oppositions, les demandes d'utilisation en Suisse de l'énergie dont l'exportation est envisagée, ainsi que toutes autres communications concernant l'une ou l'autre de ces demandes doivent être adressées à l'office soussigné au plus tard jusqu'au 18 octobre 1952.

Berne, le 18 septembre 1952.

Office fédéral de l'économie électrique.

Esportazione di energia elettrica

1. La S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, di Losanna, fa domanda affinché le venga accordata l'autorizzazione di esportare annualmente 35 milioni di kilowattore di energia elettrica con una potenza massima di 35 000 kilowatt per l'Electricité de France, Service National, con sede a Parigi. Nell'anno contrattuale 1952/53 il quantitativo di energia e la potenza massima sono ridotti a 25 milioni di kilowattore, risp. 25 000 kilowatt e negli anni contrattuali 1953/54 e 1954/55 a 30 milioni di kilowattore risp. 30 000 kilowatt.

L'autorizzazione è richiesta per una durata di 7 anni e mezzo ca. e cioè fino al 31 marzo 1960.

2. L'Aar e Ticino Società Anonima di Elettricità, di Olten, fa domanda affinché le venga accordata l'autorizzazione di esportare annualmente 140 milioni di kilowattore di energia elettrica con una potenza massima di 30 000 kilowatt per l'Electricité de France, Service National, con sede a Parigi. Nel primo anno contrattuale 1952/53 la fornitura è ridotta a 60 milioni di kilowattore e nell'anno 1953/54 ad 80 milioni di kilowattore.

L'autorizzazione è richiesta per la durata di 11 anni e cioè fino al 31 agosto 1963.

3. La S.A. Forces Motrices du Mauvoisin, di Sion, che sta attualmente costruendo le centrali ad accumulazione di Fionnay e Riddes, fa domanda affinché le venga accordata l'autorizzazione di esportare annualmente 80 milioni di kilowattore di energia elettrica con una potenza massima di 27 000 kilowatt, per l'Electricité de France, Service National, con sede a Parigi. L'esportazione prevista corrisponde al 10% dell'energia e della potenza producibili.

L'autorizzazione è richiesta per la durata di 20 anni a contare dalla messa in servizio delle centrali in questione e cioè dal 1955 al 1975.

A norma dell'art. 6 dell'ordinanza 4 settembre 1924 concernente l'esportazione di energia elettrica, queste domande vengono qui pubblicate. Opposizioni, notificazioni di fabbisogni di energia e qualsiasi altra comunicazione in merito ad una o l'altra di esse, vanno indirizzate all'Ufficio sottoscritto al più tardi fino al 18 ottobre 1952.

Berna, 18 settembre 1952.

Ufficio federale dell'economia elettrica.

Eltema AG. in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat am 11. September 1952 ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, eingeladen, innert zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen beim Liquidator Dr. Alfred Würz, Basel, Bäumleingasse 10, anzumelden.

(AA. 232^h)

Basel, den 11. September 1952.

Der Liquidator.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 143540. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1952, 16 Uhr.
Lipton Limited, City Road 179—189, London E. C. 1 (Grossbritannien). —
Fabrik- und Handelsmarke.

Tee.



Nr. 143541. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1952, 17 Uhr.
Meynader & Cie. Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 48 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, Asphalt-Produkte, Bausolier-Stoffe, Dachpappen, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitten, Rostschutzmittel, feste und flüssige Zementmörtel, Beton-Zusätze.

WADIMEX

Nr. 143542. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1952, 20 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie. A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). —
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tier, hygienische und diätetische Produkte, Drucksachen aller Art.

*Bleibe jung,
lebe länger!*

Nr. 143543. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1952, 20 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie. A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). —
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tier, hygienische und diätetische Produkte, Drucksachen aller Art.

*Vivez jeune -
vivez longtemps!*

Nr. 143544. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1952, 15 Uhr.
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Materialien, technische Papiere, Materialien und Apparate für die Graphik.

AMOCOP

Nr. 143545. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1952, 15 Uhr.
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Materialien, technische Papiere, Materialien und Apparate für die Graphik.

AMOFLEX

Nr. 143546. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1952, 15 Uhr.
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Materialien, technische Papiere, Materialien und Apparate für die Graphik.

AMOLUX

Nr. 143547. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1952, 15 Uhr.
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Materialien, technische Papiere, Materialien und Apparate für die Graphik.

AMOPRINT

Nr. 143548. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1952, 15 Uhr.
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Materialien, technische Papiere, Materialien und Apparate für die Graphik.

AMOTRANS

Nr. 143549. Hinterlegungsdatum: 5. August 1952, 8 Uhr.
Gereth & Löffler, Friedriehstrasse 35, Hanau a. Main (Deutschland). —
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren aus Gold und Platin (Ringe, Brosehen, Ohrclips, Colliers, Armbänder).



Nr. 143550. Hinterlegungsdatum: 11. August 1952, 12 Uhr.
Wittenauer & Co., Burgstrasse 82, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 78063 von M. D. Wittenauer-Huber, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1952 an.

Kaminfegezanzüge.

«ESKABA»

Nr. 143551. Hinterlegungsdatum: 5. August 1952, 18 Uhr.
Graber-Matthey Fils & Co., Jurastrasse 17, Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Tabakprodukte.



Nr. 143552. Hinterlegungsdatum: 14. August 1952, 18 Uhr.
Stamm & Co. Eglsau ZH Ledertuch-, Wachstum- und Wagendeckenfabriken (Stamm & Cie Eglsau ZH Fabriques de toile cuir, de toile cirée et de bâches) (Stamm & Co. Eglsau ZH Manufacturers of leather cloth, oil cloth and tarpaulins) (Stamm & C. Eglsau ZH Fabbriche di finta pelle, di tela cerata e di copertoni), Eglsau (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Abwaschbare Haushaltschürzen.

Perlina

Nr. 143553. Hinterlegungsdatum: 23. August 1952, 11 Uhr.
Albert Kümpe-Gelger, Brühlgasse 40, St. Gallen C (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art, Uhrenfournituren aller Art, Reinigungsbäder für Uhren und Goldwaren, Werkzeuge für Uhrmacher, Goldschmiede und Feinmechaniker. Leder- und Metallbänder für Uhren, Plastikbänder für Uhren.



N° 143554. Date de dépôt: 25 août 1952, 18 h.
P. Schmutz-Girod, rue Neuhaus 18, Bienne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets-montres en cuir de crocodiles.

KROKIM

Nr. 143555. Hinterlegungsdatum: 27. August 1952, 18 Uhr.
A. Grunder & Cie. Aktiengesellschaft, Binningen (Baselland, Schweiz). —
 Fabrik- und Handelsmarke.

Schneeabräummaschine.

SNOW-PICK

N° 143556. Date de dépôt: 26 août 1952, 11 h.
Lily Oil Company, rue de la Gare 39, Morges (Vaud, Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 78276 de Sunny S. A., Morges. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 août 1952.

Produits pour l'entretien des chaussures.

SUNNY

Nr. 143557. Hinterlegungsdatum: 3. September 1952, 18 Uhr.
Rudolf Neuhäuser K. G., Friedrich-Ebert-Strasse 37, Pforzheim (Württemberg-Baden, Deutschland). — Fabrikmarke.

Manschettenknöpfe und Krawattenhalter.



N° 143558. Date de dépôt: 3 septembre 1952, 15 h.
Whitbread and Company Limited, Brewery, Chiswell Street, Londres E.C.1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Bières anglaises de tous genres.



Nr. 143559. Hinterlegungsdatum: 4. September 1952, 9 Uhr.
Jochum & Jungmann, Luisenstrasse 100, Krefeld (Deutschland).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Krawatten, Schals, Halstücher, Kopftücher, Taschentücher, Web- und Wirkstoffe, Damen-Oberbekleidungsstücke.



Nr. 143560. Hinterlegungsdatum: 4. September 1952, 20 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
 Fabrikmarke.

Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

DERRIFITANA

Nr. 143561. Hinterlegungsdatum: 4. September 1952, 20 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
 Fabrikmarke.

Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

EUFITANA

N° 143562. Date de dépôt: 8 septembre 1952, 20 h.
D^r A. Wander S.A., Berne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques.

OXYCAINA

Nr. 143563. Hinterlegungsdatum: 8. September 1952, 11 Uhr.
A. Gronostay, Birsigstrasse 77, Basel (Schweiz). — Handelsmarke. —
 Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 78320: Firma
 geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1952 an.

Fahrräder, Fahrradpneumatik, elektrische Beleuchtungen für Fahrräder, elektrische Batterien für Taschenlampen, Fahrradketten, Fahrradnaben, Fahrrad-Emailierlack.

BRILLANT

Nr. 143564. Hinterlegungsdatum: 8. September 1952, 17 Uhr.
Bally Schuhfabriken A.G., Schönenwerd (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78107. Firma
 geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1952 an.

Schuhwaren, insbesondere Skischuhe.

Parsenn

L'Assicuratrice Italiana, Société par actions d'Assurances et de Réassurances, 38, Rue Manzoni, Milan

Actif

Bilan au 31 décembre 1951

Passif

	Lire ital.	Ct.		Lire ital.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	937 709 551	—	Capital social	150 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	99 727 309	—	Fonds de réserve	15 839 728	—
Autres actions	423 722 807	—	Réserves spéciales:		
Immeubles	1 401 604 266	—	Fonds de réserve de réévaluations monétaires	779 680 694	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	37 171 938	—	Réserve ordinaire valeurs	52 588 964	—
Avoirs en banques	478 105 583	—	Réserve disponible	14 080 000	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	509 775 805	—	Réserve extraordinaire	10 000 000	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	519 234 008	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	837 757 992	—	Provision pour risques en cours	1 001 978 084	—
Prorata d'intérêts et loyers	26 871 619	—	Réserves mathématiques des assurances à primes restituables et des assurances viagères contre les accidents de voyages	1 276 657	—
Fonds de prévoyance en faveur du personnel (titres)	12 339 831	—	Provision pour sinistres à régler	1 159 742 030	—
Cautionnements	23 944 536	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	428 628 911	—
Autres actifs	111 938 451	—	Dépôts pour réassurances cédées	1 494 931 930	—
			Engagements:		
			envers des agents	11 597 684	—
			Fonds pour indemnité du personnel	42 000 000	—
			Articles compensateurs:		
			Provision pour surévaluation des titres d'Etat cotés au dessus du pair	1 105 837	—
			Réserve immobilière	10 000 000	—
			Cautionnements	23 944 536	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel (titres)	12 339 831	—
			Autres passifs	193 802 790	—
			Bénéfice	16 366 020	—
	5 419 903 696	—		5 419 903 696	—

(B 156)

Milan, le 28 août 1952.

L'Assicuratrice Italiana
 rag. P. Mascheroni, vice direttore. rag. A. Ciapponi, segretario.

ALPINA Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1951			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 000 000	—	Eigenkapital:			Aktienkapital	8 000 000	—
Wertschriften:			Aktienkapital			Reservefonds	1 250 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	21 490 980	50	Reservefonds			Spezialreserven:		
Aktien von Versicherungsunternehmen	241 000	—	Spezialreserven:			Dispositionsfonds	250 000	—
Uebrigere Aktien	146 001	—	Spezialreserve			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrigere Wertschriften	194 000	—	Sicherheitsreserve für Liegenschaften- und Hypothekenbesitz			Prämienüberträge	8 460 000	—
Schuldbuchforderungen	550 750	—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen			Schwabende Schäden	17 115 000	—
Grundpfandtitel	205 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 854 157	66
Grundstücke	5 630 000	—	Prämienüberträge			Depots aus abgegebenen Versicherungen	4 966 178	70
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	42 663	20	Deckungskapital für laufende Renten			Schuldverpflichtungen:		
Kassa- und Postscheckbestand	405 534	38	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen			bei Agenten	556 000	18
Guthaben bei Banken	5 012 709	69	Schwabende Schäden			Hypothekarische Belastung der Grundstücke	903 020	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 166 619	54	Uebrigere technische Rückstellungen			bei Versicherten	222 610	05
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 079 490	57	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr			Wertberichtigungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 507 532	59	Schwabende Schäden			Dubiose Debitoren	150 000	—
Stückzinsen und Mieten	53 900	25	Uebrigere Rückstellungen			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
Mobilien und Material	1	—	Uebrigere Rückstellungen			Fr. 1 048 527.80 ¹⁾		
			Uebrigere Passiven			Uebrigere Passiven	299 823	10
			Gewinn			Gewinn	699 393	05
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 123 000.—			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 123 000.—					
	46 726 182	72		46 726 182	72			

Zürich, den 30. Juni 1952.

ALPINA Versicherungs-Aktiengesellschaft
Der Präsident: Türlér. Der Direktor: Rahn.

„ZÜRICH“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1951			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	10 800 000	—	Eigenkapital:			Aktienkapital	36 000 000	—
Wertschriften:			Aktienkapital			Reservefonds	25 200 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	323 735 971	62	Reservefonds			Spezialreserven:		
Aktien von Versicherungsunternehmen	14 954 767	—	Spezialreserven:			Spezialreserve	600 000	—
Uebrigere Aktien	61 332 717	—	Spezialreserve			Sicherheitsreserve für Liegenschaften- und Hypothekenbesitz	7 800 000	—
Schuldbuchforderungen	25 909 500	—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	3 489 602	—	Prämienüberträge			Prämienüberträge	197 658 029	—
Grundpfandtitel	44 320 500	—	Deckungskapital für laufende Renten			Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	17 192 135	—
Grundstücke	21 505 000	—	Schwabende Schäden			Schwabende Schäden	235 954 919	—
Andere feste Kapitalanlagen	11 215 000	—	Uebrigere technische Rückstellungen			Uebrigere technische Rückstellungen	38 577 619	—
Kassa- und Postscheckbestand	1 588 401	16	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	335 441	47
Guthaben bei Banken	34 961 446	71	Uebrigere Rückstellungen			Wertberichtigungen:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	29 077 170	30	Uebrigere Rückstellungen			Delkrede-Rücklage	850 000	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	9 721 797	52	Uebrigere Rückstellungen			Uebrigere Passiven	17 577 618	27
Stückzinsen und Mieten	871 326	40	Uebrigere Rückstellungen			Gewinn	9 788 879	85
Uebrigere Aktiven	2 357 356	88	Uebrigere Rückstellungen			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 196 990.—		
			Uebrigere Rückstellungen					
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 196 990.—			Uebrigere Rückstellungen					
	595 840 556	59		595 840 556	59			

Zürich, den 27. Juni 1952.

„ZÜRICH“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft
Biberstein.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 124/5 vom 18. und 22. Sept. 1952 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Kauf	Kurse gültig am 18. September 1952	Verkauf
8.71	Belgien/Luxemburg	8.76
63.25	Dänemark	63.45
1.23 1/2	Frankreich	1.25 1/2
12.18	Grossbritannien	12.23
84.40	Schweden	84.65

Die Tageskurse sind bei Nationalbankstellen oder bei ermächtigten Banken zu erfragen

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.1233	Bulgarien	63.1233
103.90	Deutschland-West	104.30
1.8868	Finnland	1.9012
0.029	Griechenland	0.0293
114.82 1/2	Holland	115.32 1/2
0.69 1/2	Italien	0.70 1/2
1.4576	Jugoslawien	1.4576
61.07	Norwegen	61.37
	Oesterreich:	
20.4102	Einheitskurs	20.5343
16.7347	Prämienkurs	16.9033
107.2271	Polen	107.7586
15.13	Portugal	15.29
37.945	Rumänien	38.712
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	
8.5214	Tschechoslowakei	8.5727
1.56	Türkei	1.562
36.35 1/2	Ungarn	36.90 1/2

222. 22. 9. 52.

Postscheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Geissler Theodor, VI 10152. Aargau: Frauenverein Aargau, Hauspflege, Vb 348. Alge: Zaugg Jean, transports, IIb 1427. Alpnach-Dorf: Hess Rob., Auto- und Traktortransporte, VII 5002. Altstätten (St. Gallen): Zünd P., Transporte, IX 14155. Amriswil: Fluggruppe Cessna, VIIIc 3223. Andermatt: Schweiz, Skirennen, VII 15035. Arosa: Krebs Erny, ristorante «La Pergola», XI 5394. — Tramer Max, Dr. med. dent., XI 5392. Baar: Staub Werner, «Flott-Rollpinsel», VII 15040. Baden: Müller-Steinmann Fritz, Bezirkslehrer, VI 10157. Basel: Benz-Hagei Mlna, V 15355. — Berger E., Graphiker, V 13476. — Class Paul,

Ing., Liegenschaftskonto, V 7995. — Doberer Gustav, Vertreter, V 19577. — Feldinger Isak, kaufm. Angestellter, V 19673. — Fleury Robert, Puppenklinik, V 24329. — Fück Othmar, Neuheitenvertrieb, V 24331. — Forster Carl, Kaufmann, V 13401. — Ganz Albert, Werkmeister, V 22784. — Garke-Richter Bertha, V 24333. — Grimm Ernst, Monteur, V 24328. — Hauck Peter, Liegenschaftskonto, V 1717. — Hediger-Huggenberger W., V 18794. — Hofcr-Marshall Richard, V 18034. — Kaufmann Paul, Architekt, V 20939. — Köpfl Paul, Kaufmann, V 24181. — Lang-Sordacci Fritz, Kolonialwarengeschäft, V 23099. — Meycr-Grether E., V 10662. — Müller-Schöne K. W., V 15019. — Oswald Max, Restaurant «Aeschentor», V 24317. — Potocki-Roth S., V 24330. — Ruch Paul, Vertreter, V 24332. — Schutzorganisation für Aktiengesellschaften mit beschränkter Aktionärszahl (Familienaktiengesellschaften), V 4224. — Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Basel VIII Bruderholz, V 16861. — Steinhilber Otto, Schreiner, V 22962. — Wolf-Levy D., V 11592. — Wolownik-Lösch André, Frau, V 22535. — Wyler-Uffenheimer Regina, Frau, V 24326. — Wyss Kurt, Ichno-mechanische Werkstätte, V 24327. Beckenriedt Murer Paul, Schlosser, VII 15033. Bellinzona Castell-Masotti, ristorante «Touring», XI 5395. — Mobil-Pfister S.A., VI 5811. Berni Bernischer Verein für Kinder-, Frauen- und Familienschutz. Kartenspende: Soforthilfe für bedürftige Hinterbliebene, III 3312. — Felsolt AG, III 5479. — Frey Heinrich, Journalist, III 4831. — Gamper Ernst, Direktor, III 3035. — Greller H., Novelté, Damen- und Herrenkonfektion, III 23517. — Guenli Raoul, fonctionnaire fédéral, III 8984. — Lions-Club der Schweiz, District 102, III 2355. — Müller Edward J., Dr. jur., III 7829. — Schweiz. Arbeiter-Sporthaus, III 3901. — Schweiz. Buchbinder- und Kartonagen-Verband, Tbc-Fonds, III 18829. — Sonofil AG, III 23521. — Stämpfli Anna, Rotkreuzschwester, III 5078. — Tenuta AG, III 15012. — Wegmüller Ernst, Fabrikant, III 12658. — Wlnz Maria, Frau, III 5072. — von Wursterberger Konrad, Ingenieur, III 11248. Bettingen: Schucan Hans L., Dr., V 14890. Biasca: Gianli Q., Impresario plastelle, XI 5396. Biel-Bienne: Born Paul, Haus Zionsweg 41, IVa 4806. — Festschrift alt Rektor Fischer, IVa 787. — Hofmann-Barth Emil, Privatkontor, IVa 6965. — Jeanneret Othmar, Pfarrer, IVa 5671. — Medici Fausto, IVa 4731. — Meyer W., dessinateur en publicité, IVa 5494. — Monné J., Mme Vve, IVa 831. — Naef Robert, spécialités alimentaires, IVa 5745. — Reformhaus Stricker, IVa 7188. — Willi Ernst, Photograph, IVa 6804. Vischerszell: Motorfluggruppe Ottenberg, VIIIc 3932. Brienz (Bern): Schind-Huggler Hans, Zimmerli, III 1714. — Broc: Massotti & fils A., entrepreneurs, IIIa 4395. — Roulin Bernard, grossiste, IIIa 3863. Bühler: Koller & Co. H. A., IX 14166. Büsserach: Jeker Gustav, Autohandel, V 15461. Dätwil: Stadler W., Dr. med. IX 14148. Carrouge (Vaud): Egger Alphonse, sclerie-battoir, III 11871. Cassarate: Roschill Roberto, XIa 5636. Chardonne: Société chorale «Le Pélerin», Chardonne-Jongny, IIb 456. Château-d'Oex: Humbert-Droz Hermann, représentations commerciales, IIb 623. Châtel-Si-Denis: Maillard Maurice, boulangerie-pâtisserie, IIb 3169. Chlasso: Lampo S.A., XIa 1094. Ciburwalden: Tschumy Berta, Kinderheim Sonnenhalde, X 6510. Clarens: Binzoni Jacques, carrelage revêtement, IIb 1123. Clare: Trenta Emilio, Impresario costruzioni, XI 5393. Coltrins: Dumoyer Paul, garage de l'Aéroport, I 2904. Collonges: Vaucher-Bussen Albert, commerce, IIc 4708. Corelles (Neuchâtel): Moulin Louis, IV 5468. Cordast: Hauert Fritz, Vertreter, IIIa 4396. Corsaux: Eglise évangélique libre du canton de Vaud, cours par correspondance, IIIb 3555. Davos-Platz: Moschytz Norb. I., Dr. med., X 6515. — Strumpfhaus Rita Iringer, X 6516. Delémont: Kübler A., transports, IVa 3921. Derendingen: Stuber Rudolf, Architekt, Va 3140. Dietikon: Temrau Bernhard, Orgelbauer, VIII 39987. Dornach: Walsler-Muttenzer Hans, Schlosser, V 21776. Effretikon: Genossenschaft Hinterbergsee Lindau-Ilmenau, VIIIb 1043. Eggwilli Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Eggwilli, III 14401. Emmenbrücke:

PROSPEKT

für die Kotierung an den Börsen von Zürich, Basel und Genf von hfl. 62 500 000.— nom. voll einbezahlte Stammaktien der

ROYAL DUTCH COMPANY

N. V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij mit Sitz im Haag

An der am 27. Juni 1952 in Amsterdam abgehaltenen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre wurde beschlossen, für das Geschäftsjahr 1951, neben einer Schlussdividende von 9% in bar, eine Dividende von 2% in Form von Aktien auszuschütten. Infolgedessen werden hfl. 18 483 000.— nom. in Form von voll einbezahlten Stammaktien Nrn. 927 501 bis 945 983 ausgegeben.

Die Verteilung der neuen Stammaktien erfolgt seit 9. Juli 1952 gegen Uebergabe der Dividendencoupons Nr. 99 und Scrips. Am 2. Juli 1952 erfolgte eine diesbezügliche Publikation in den schweizerischen Pflichtblättern; diese enthält auch die Bedingungen, zu denen die neuen Aktien bezogen werden können. Die Kotierung dieser Aktien ist an allen inländischen und ausländischen Börsen, an denen Aktien der Royal Dutch gehandelt werden, vorgesehen.

Gemäss dem am 25. Februar 1952 in den schweizerischen Pflichtblättern publizierten Prospekt sind die Stammaktien Nrn. 906 524 bis 927 500 (hfl. 20 977 000.— nom.) an den schweizerischen Börsen kotiert worden. Diese Aktien werden den Inhabern der 3 1/2% innern Obligationenanleihe von 1951 von hfl. 250 000 000.— laufend zugeteilt, und zwar bis zum 9. Juli 1952, im Verhältnis von hfl. 2900.— 3 1/2%-Obligationen gegen eine Stammaktie von hfl. 1000.—, und ab 9. Juli 1952 im Verhältnis von hfl. 2800.— 3 1/2%-Obligationen gegen eine Stammaktie von hfl. 1000.—, gemäss den Bedingungen der 3 1/2%-Obligationenanleihe 1951. Die Gesellschaft hat nunmehr weitere hfl. 44 017 000.— nom. neue Stammaktien Nrn. 945 984 bis 990 000 beim Treuhänder zum Zwecke der Aushändigung an die Inhaber von Obligationen, die von ihrem Umtauschrecht Gebrauch machen, hinterlegt. Diese Stücke sollen an sämtlichen inländischen und ausländischen Börsen, an denen Aktien der Royal Dutch Co. gehandelt werden, ebenfalls kotiert werden.

Als offizielle Zentralzahlstelle für die Schweiz ist die Schweizerische Kreditanstalt tätig. Alle von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen jeweils im Schweizerischen Handelsamtsblatt, in der Neuen Zürcher Zeitung, in den Basler Nachrichten und im Journal de Genève.

Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt hfl. 2 000 000 000.— nom., eingeteilt in hfl. 1 998 500 000.— nom. Stammaktien und hfl. 1 500 000 nom. 4%-Vorzugsaktien, wovon bis inklusive 8. Juli 1952 hfl. 924 150 000.— nom. Stammaktien und hfl. 1 500 000.— nom. Vorzugsaktien ausgegeben worden sind.

Zur Aufnahme von Geldanleihen in irgendwelcher Form ist die Genehmigung des Aufsichtsrates erforderlich. Die Gesellschaft hatte per 31. Dezember 1951 folgende Anleihebeträge ausstehend:

3 1/2%-Anleihe von 1947	hfl.	289 000.—
3 1/2%-Anleihe von 1951	hfl.	218 363 900.—

Infolge der Möglichkeit zum Umtausch von Obligationen der 3 1/2%-Anleihe von 1951 in Stammaktien waren am 8. Juli 1952 (Geschäftsschluss) von dieser Anleihe noch hfl. 198 881 700.— nom. Obligationen ausstehend.

Hypothekenschulden sind keine vorhanden.

Angaben über den Zweck und die Dauer der Gesellschaft, die Verteilung des Reingewinns, die Stimmrechtsverhältnisse usw. sind in dem am 25. Februar 1952 in der Schweiz publizierten Prospekt für die Kotierung von hfl. 20 977 000.— nom. Stammaktien Nrn. 906 524 bis 927 500 enthalten.

Der Rechnungsabschluss der Gesellschaft per 31. Dezember 1951 lautet wie folgt:

Bilanz per 31. Dezember 1951

Aktiven		holl. Gulden
Beteiligungen an:		
N. V. De Bataafsche Petroleum Mij.	nom. hfl. 330 000 000.—	
The Anglo-Saxon Petroleum Co. Ltd.	nom. £ 75 768 597.—	
The Shell Petroleum Co. Ltd.	nom. £ 17 102 400.—	
und anderen Gesellschaften insgesamt	hfl. 1 310 933 605.57	
abzüglich Reserven	hfl. 101 212 138.18	
	hfl. 1 209 721 467.39	1 222 306 439.31
Guthaben bei Gesellschaften	hfl. 12 584 971.92	29 881 634.05
Kassa und Bankguthaben		55 364 582.41
Wertschriften		26 505 573.65
Debitoren		120 019 200.—
Dividendenreserve pro 1951, zahlbar 1952		
		1 454 077 429.42

Passiven		holl. Gulden
Stammaktienkapital		
davon nicht emittiert	hfl. 1 998 500 000.—	917 432 000.—
Vorzugsaktienkapital	hfl. 1 081 068 000.—	1 500 000.—
3 1/2%-Anleihe 1947		289 000.—
3 1/2%-Anleihe 1951		218 363 900.—
Kreditoren		32 228 250.40
Reserven gemäss Art. 4 der Statuten		91 388 278.49
Allgemeine Reserven		27 500 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr		38 341 873.92
Reingewinn		127 034 126.61
		1 454 077 429.42

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951

Soll		holl. Gulden
Zinsendienst für die 3 1/2%-Anleihe 1951		8 115 854.63
Zinsendienst für die 3 1/2%-Anleihe 1947		146 054.33
Zinsendienst für die 3 1/2%-Anleihe 1949		136 401.50
Zahlungsdienst für die 3 1/2%-Anleihe 1951		2 834 674.71
Kursdifferenzen		883 094.67
Verwaltungs- und andere Kosten		2 744 676.91
Reingewinn		127 034 126.61
		141 894 883.36

Haben		holl. Gulden
Dividenden auf Aktien verschiedener Gesellschaften		141 894 883.36

Haag, den 5. August 1952.

N. V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij

Die unterzeichnete Bank hat die Zulassung von

hfl. 62 500 000.— nom. voll einbezahlten Stammaktien Royal Dutch Co.

(N. V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij, Den Haag)

Nrn. 927 501 bis 990 000 à hfl. 1000.— bzw. hfl. 100.— (A—J) nom., mit

Coupons Nrn. 101 bis 143 und roten Ausfuhrzertifikaten versehen.

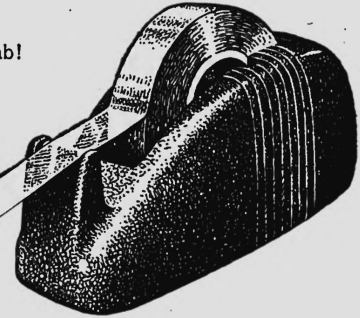
zum offiziellen Handel an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt. Dem Gesuch ist entsprochen worden.

Zürh., den 17. September 1952.

Schweizerische Kreditanstalt.

Diesen schweren SCOTCH-Dispenser braucht, wer viel klebt.

- Er rutscht nicht!
- Das Band rollt leicht ab!



Büro-Dispenser, Indischrot, für 33 m-Rollen Fr. 12.—
Tisch-Dispenser, grün, für 66 m-Rollen Fr. 19.10
Tisch-Dispenser, De Luxe, für 66 m-Rollen Fr. 23.—

Das gute **SCOTCH** Klebeband
früher DUREX

Erhältlich in Papeterien

PRÉTS discrets

à personnes solables de 400 à 2000 fr. Conditions sérieuses. Réponse rapide. Banque Courvoisier & Cie

Bekannte Firma mit Detailgeschäften und Reisevertretern in der ganzen Schweiz

sucht zusätzlichen Artikel

zum exklusiven Verkauf in der Schweiz, gleich welcher Branche, zu übernehmen. — Offerten erbeten unter Chiffre Hab 570 an Publicitas Bern.

BRUGGMÜHLE GOLDACH

Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 30. September 1952, um 15 Uhr, in der Bruggmühle, Goldach

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1951/52 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
3. Neuwahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Die Stimmkarten können gegen einen gehörigen Ausweis und unter Angabe der Aktiennummern im Bureau der Gesellschaft bis 30. September 1952, vormittags, bezogen werden. Bis zu diesem Zeitpunkt liegen Jahresrechnung, Revisorenbericht und Geschäftsbericht zur Einsicht durch die Herren Aktionäre in der Bruggmühle auf.

Goldach, den 19. September 1952.

Der Verwaltungsrat.

Luzerner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

Kündigung

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1952 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes und diejenigen der von uns übernommenen

Einzinserkasse des Kantons Luzern

auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf weiteres die

Konversion

in Obligationen der Luzerner Kantonalbank

- zu 2% auf 4 Jahre fest oder
 - zu 3% auf 7 Jahre fest
- soweit Konvenienz

unter Verrechnung des alten Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigungsfrist.

Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die

Ausgabe gegen bar

erfolgt zu den gleichen Bedingungen, soweit Konvenienz.

Luzern, den 17. September 1952.

Die Direktion.

MIRA

Hefter, Nagler, Zange
in einem Apparat



robust
leistungsfähig

26/6 Standardklammern Fr. 12.50

In Fachgeschäften

Gen.-Vertreter: Hermann Kuhn, Postfach Zürich 25

Il a été perdu un livret de dépôt A du
Crédit Suisse, Genève, portant le

N° 30309

La personne qui l'aurait trouvé, ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit, est sommée d'en donner avis sans retard au **Crédit Suisse, à Genève**. A défaut de la présentation dans le délai de 6 mois à dater de la présente publication, le livret sera annulé, conformément à l'article 90 du Code des Obligations.

**Einiagerungen
Fabrikationsräume
Büroräumlichkeiten**

In der Nähe von Bern besteht die Möglichkeit, auch größere Mengen Getreide, Nahrungsmittel und dergleichen in leicht zugänglichen Räumlichkeiten in Neubau (mit ZBB-Geländeschutz) einzulagern. Dasselbst modernste Fabrikations- und Büroräumlichkeiten verfügbar. — Offerten unter Chiffre **F 5185 B** an Publicitas Bern.

Centre Lausanne-Gare du Flon

à louer pour octobre prochain locaux commerciaux pour entrepôts de marchandises; env. 700 m² en un ou plusieurs lots, avec voies de raccordement.

Bureaux commerciaux env. 100 m² divisés en 6 pièces, bloc ou partie.

Ecrire à Case postale 11, Prilly/Lausanne.

Zwecks Ausbaus unserer Fabrikation und zur Finanzierung großer Aufträge der Konfektionsindustrie suchen wir einen Kredit von

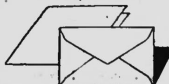
ca. Fr. 100 000

aufzunehmen. Guter Zins. Darlehen auf kurze Sicht. Direkte Beteiligung möglich. Garantie kann durch Liegenschaften gewährleistet werden. Auskunft wird erteilt unter Chiffre **H 568-1** durch Publicitas Bern.



**Geburts-
Anzeigen**

Unsere reichhaltige Musterkollektion steht gerne zur Verfügung. Bestellen Sie frühzeitig.



**LANDOLT-
ARBENZ**

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66 TEL. 23 97 57

Zu vermieten in Olten

per 1. Oktober, evtl. später, in unmittelbarer Nähe von Bahnhof und Hauptpost

Bureau - Räumlichkeiten

zirka 96 m² Bodenfläche, bestens geeignet für Versand- und Reisegeschäft.

Anfragen unter Chiffre 22678 an Publicitas Olten.

Oeffentliches Inventar

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Kurt Albert Flubacher-Burckhardt

geboren 1906, gewesener Kaufmann, von Basel und Lampenberg, wohnhaft gewesen in Bottingen (Baselland), Rappenbodenweg 10.

Todestag: 4. September 1952.

Eingabefrist für Schuldner und Gläubiger des Erblassers (einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger) bis 31. Oktober 1952 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Binnigen, den 17. September 1952.

Erbschaftsamt Binnigen.

Sarganserländische Spar- und Kreditkasse

Hauptsitz in Flums Filiale in Sargans

Wir sind derzeit Abgeber von

Kassa-Obligationen

unserer Bank

zu 3% auf 3 und mehr Jahre, oder
zu 3 1/2% auf 6 und mehr Jahre fest.

Die Verwaltung.

RECHTSUFRIGE THUNERSEEBAHN

Elektrische Bahn Steffisburg — Thun — Interlaken

**Ordentliche Generalversammlung
der Aktionäre**

Samstag, den 4. Oktober 1952, um 15 Uhr, im Rathaus in Thun

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 29. August 1951.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1951.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat auf 1 Jahr;
 - b) Kontrollstelle pro 1952.
5. Bericht über die Betriebsumstellung.
6. Unvorbergehendes.

Jahresrechnung, Bilanz, Revisorenbericht und Begründung der weltren Anträge sind zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt im Bureau der Betriebsdirektion (Schwäbis Thun). Der gedruckte Geschäftsbericht kann am Tage der Generalversammlung vor Beginn der Verhandlungen im Versammlungsort bezogen werden.

Die Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz von 24. bis 30. September 1952 zu beziehen bei der Kantonalbank Bern und Filiale Thun, der Spar- und Leihkasse Thun, sowie bei der Spar- und Leihkasse Steffisburg. Die Zutrittskarten berechtigen zur freien Hin- und Rückfahrt auf der S.T.I. nach dem Versammlungsort.

Thun, den 17. September 1952.

Der Verwaltungsrat.



Cell-Box-Dosen

sind für nasse, trockene und fette Füllgüter bei kalter oder warmer Abfüllung. Ausserdem sind sie:

1. Leicht (1/2 von Blech), trotzdem stabil.
2. Wasserdampfdicht und geruchlos.
3. Repräsentabel und doch billig.
4. Mit Cell-Box-Idealdeckel versehen, sind sie leicht zu öffnen und wieder verschliessbar.

Verlangen Sie Offerte und Muster auch für Dosenverschliessmaschinen bei

Cell-Box-Dosenfabrik

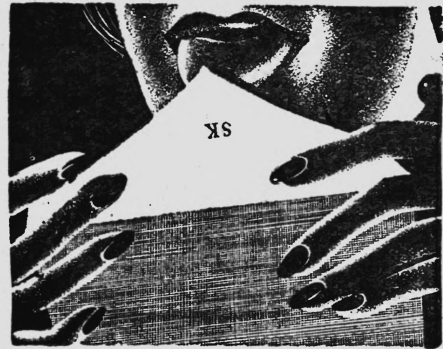
Karl Bruder, St. Gallen

Espenmoosstrasse 18 - Tel. (071) 2 29 65

Warenumsatzsteuer

(18. Auflage) Broschüre von 56 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Lecken nicht modern ...



Briefe lecken erübrigt sich, seitdem es die wunderbar angenehmen und hygienischen Elco-Adhésa-Selbstklebe-Briefumschläge gibt. Elco-Adhésa-Briefumschläge kleben fest ohne Zunge, ohne Wasser, ohne Schwamm. Ein Fingerdruck genügt. Auch für den Empfänger sind Elco-Adhésa-Briefumschläge angenehm, denn es bleibt eine bestimmte kleine Öffnung, die das Brieföffnen erleichtert. Elco-Adhésa-Selbstklebe-Briefumschläge und -Geschenkpackungen erhält man im guten Fachgeschäft.

Das Lecken ist vorbei



**Elco Adhésa
klebt selbst**

Elco Papier A.G. vorm. J. C. Liechti & Co., Neuchâtel

Insertieren im Schweiz. Handelsamtsblatt bringt Erfolg!

AUTOCOLLANT

**Transkrit
Selbstklebepostkarten**

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE.
ZÜRICH**

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

**Kleines Handbuch Neu!
für den Reiseverkauf**

Erwin Bächtold, Schweizerische Erfahrungen über erfolgreiche Reiseleitertätigkeit und Kundenbehandlung. — Ausführliche Behandlung der Organisation und Planung der Außenstellenarbeit, mit Vorlagen für Reports, Arbeitsprogramme, Kunden-Karten usw. — 138 Seiten, Fr. 9.90. Mit Gutscheine für kostenlose Beratung. Im Buchhandel oder

Verlag Organizador A.G.
Zürich 50 TEL. 46 3577



Das Gedächtnis in der Tasche mono-memo, der sinnreiche, vorzüglich gearbeitete Taschen-Sekretär erinnert Sie an Termine, Abmachungen usw. Entlastet das Gedächtnis, schenkt Ruhe und Überlegenheit. Wer auf Pünktlichkeit Wert legt, besucht mono-memo. In Papierläden erhältlich.

mono-memo

Ein Produkt der Heher AG Bern

Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute

EMISSION

von Fr. 15 000 000.— nominal 3%-Pfandbriefen Serie 58 von 1952

Die Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute begibt, gemäß Beschluß ihres Verwaltungsrates vom 4. September 1952, eine neue Anleihe Serie 58 zum Zwecke der Konversion, bzw. teilweisen Rückzahlung ihrer auf den 31. Dezember 1952 zu kündigenden 3 1/4%-Pfandbrief-Anleihe Serie 31 von 1942 von Fr. 11 000 000.— nominal und für die Gewährung weiterer Darlehen.

Die neuen Pfandbriefe Serie 58 werden den Inhabern der 3 1/4%-Pfandbriefe Serie 31 in **KONVERSION** angeboten. Mit dem Konversionsangebot findet gleichzeitig eine öffentliche **BARZEICHNUNG**

Statt auf dem nach Bedienung der Konversionsbegehren verbleibenden Anleihebetrag.

Anmeldefrist: Mittwoch, den 17. bis Mittwoch, den 24. September 1952, mittags 12 Uhr.

Emissionspreis: Für Konversion und Barzeichnung 99,70% + 0,60% eidgenössische Titelstempel, zusammen 100,30%, Wert 31. Dezember 1952.

Die neuen 3%-Pfandbriefe Serie 58 lauten auf den Inhaber und werden in Abschnitten zu Fr. 1000.— und Fr. 5000.— ausgegeben. Die Semestercoupons sind je am 30. Juni und 31. Dezember, erstmals am 30. Juni 1953 fällig.

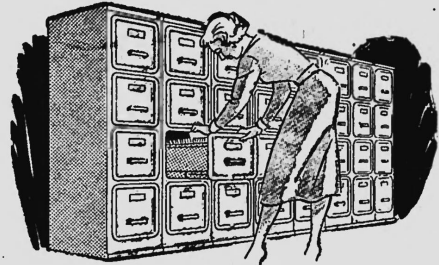
Rückzahlung: 31. Dezember 1967. Der Schuldnerin steht indessen das Recht zu, die Anleihe ganz oder teilweise auf einen Couponsverfalltag, frühestens am 31. Dezember 1962, zurückzuzahlen, unter Einhaltung einer vorausgehenden Kündigungsfrist von 3 Monaten.

Sicherheit: Die Pfandbriefinhaber genießen für das Kapital und die Zinsen ein Pfandrecht von Gesetzes wegen an den Darlehen, welche die Pfandbriefbank ihren Mitgliederbanken und anderen Kreditanstalten gewährt hat und die gemäß dem Pfandbriefgesetz durch erstklassige inländische Grundpfandforderungen sichergestellt sein müssen.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Anmeldungen für die Konversion und Barzeichnung spesenfrei entgegen und haben ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversionsformulare und Zeichnungsscheine zur Verfügung der Interessenten.

Die Pfandbriefbank behält sich das Recht vor, von der Emission Serie 58 zurückzutreten, wenn durch eine Veränderung der allgemeinen Situation der Erfolg der Emission nach Ansicht der Pfandbriefbank in Frage gestellt wäre.

PFANDBRIEFBANK
SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE



Das Leben von 20 000 Menschen ...

liegt — bildlich gesprochen — wohlgeborgen in diesen soliden Stahlchränken. Es ist eine neuzeitliche Büroeinrichtung einer Versicherungsgesellschaft, die viele tausend Policen übersichtlich geordnet in ERGA-Büromöbeln klassiert hat. Täglich steht die Verwaltung mit Hunderten von Versicherten im Briefverkehr, da ist es nötig, rasch und zuverlässig die Unterlagen zur Hand zu haben. Nur mit einer gutdurchdachten Registrator in modernen, zweckdienlichen ERGA-Stahlmöbeln, lässt sich eine solche Arbeit speditiv erledigen. ERGA-Stahlmöbel sind ausserst widerstandsfähig und dazu noch formschön.

ERGA

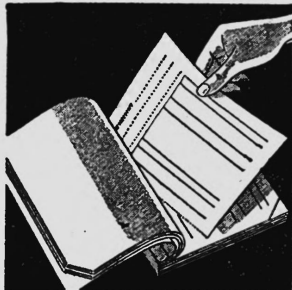
Stahlmöbel

COMPTOIR SUISSE, LAUSANNE
Halle 5

Stand 572: Baumann-Jeaneret S. A., Genève
Stand 576: W. A. Kaiser S. A., Lausanne

Verarbeitung und Verkauf durch die Spezialfirma:

A. G. ZÜRICH 56
Wehntalerstr. 298
Tel. (051) 46 49 91



Nie mehr
peinliche
Momente
dank
SIMPLEX-
Oneco

Den peinlichen Leerlauf, den das Suchen und Aufschlagen der nächstfreien Seite verursacht, vermeiden Sie durch die Wahl der Simplex-Oneco-Durchschreibebücher mit der Grifflecke! / In 36 Ausführungen als Liefer-, Bestell- und Gutscheine, Quittungen, Rapporte, Memos, Rechnungen usw. durch alle Papeterien zu beziehen.

SIMPLEX

Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG., Bern
Liniererei — Buchdruckerei — Buchbinderei
Seit 75 Jahren für fortschrittliches Schreiben



PATENTE
KIRCHHOFFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BARNHOFSTR. 66

Darlehen

bis 5000 Fr. gewähren wir seit 40 Jahren an solvente Leute. Absolute Diskretion zugesichert.
Rückzahlung in bequemen monatlichen Raten.
Bank Prokredit Fribourg



Patente
in allen Ländern durch
Dipl.-Ing. A. Späthly
Limmatquai 62
Zürich, Tel. 32 85 85

S. A. des Ateliers de Sécheron

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mardi 30 septembre 1952, à 11 heures, à la salle du 1^{er} étage de la Chambre de Commerce, rue Petitot 8, Genève, en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951/52.
- 2^o Rapport des contrôleurs sur les comptes du dit exercice.
- 3^o Approbation des comptes. Décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4^o Election de cinq administrateurs.
- 5^o Election de deux contrôleurs pour l'exercice 1952/53.

Pour prendre part à cette assemblée, tout détenteur d'actions au porteur doit, avant le 26 septembre 1952, déposer ses titres, soit au siège social de la société, soit dans un des établissements financiers suivants:

- à Genève: Société de banque suisse, rue de la Confédération 2; Messieurs Hentsch & Cie, Corratierie 15;
- à Lausanne: Société de banque suisse.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 20 septembre 1952, au siège social de la société.

Les transferts d'actions nominatives sont suspendus du 18 au 30 septembre 1952.

Genève, le 19 septembre 1952.

Le conseil d'administration.

Société immobilière Rue des Bains Ecole

Le dividende de 5% décidé lors de l'assemblée du 12 septembre 1952 est payahle chez Charles Giacobino, rue de Hollande 14, à Genève, contre remise du coupon N° 8.

PROGRESSA AG., OBERBURG

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, 4. Oktober 1952, 11.30 Uhr, im Hotel «Stadthaus», Burgdorf

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1951/52.
2. Beschlussfassung über Entlastung der Geschäftsorgane, Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1952/53.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 23. September an am Sitz der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht auf. Stimmberechtigt ist, wer bis spätestens am 3. Oktober 1952 gegen Vorweisung oder Einwendung seiner Aktien beim Sitz der Gesellschaft in Oberburg eine Stimmkarte bezogen hat. Am Versammlungstag werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Oberburg, den 22. September 1952.

Der Verwaltungsrat.

BOVARD+CO. BERN
Bollwerk 15
Tel. (031) 2 49 03/04

Patente
Marken
Gutachten

Dipl. Ing. F. A. Bovard